

УДК 372.881.1

**Kozlovseva N.A.**, Cand. of Sciences (Cultural Studies), senior lecturer, Department of Foreign Languages and Intercultural Communication, Financial University under the Government of the Russian Federation (Moscow, Russia), E-mail: nina\_kozlovseva@mail.ru

**METHODS OF USING CHATGPT IN LEARNING THE STYLE OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.** The article describes the method of using ChatGPT in the process of learning the style of Russian as a foreign language (RFL) at an advanced stage. The modern educational process cannot be imagined without the use of information and communication technologies, one of which is artificial intelligence technology. ChatGPT is part of all human activities, but the reliability of this technology is an issue. Due to the precedent of last year, when ChatGPT has prepared and protected the graduation qualification work, many representatives of the educational community artificial intelligence (AI) is considered, first of all, as a threat to the effectiveness of the educational process. However, ChatGPT has significant methodological potential, especially in the teaching of foreign languages, in particular RFL. To prove this thesis, the Financial University under the Government of the Russian Federation developed and tested a method of using ChatGPT texts for teaching the style of Russian language to foreigners at an advanced stage. The purpose of this article is to describe this method.

**Key words:** methods of teaching Russian as a foreign language, artificial intelligence, ChatGPT, technology in teaching Russian as a foreign language

**Н.А. Козловцева**, канд. культурологии, доц., Департамент иностранных языков и межкультурной коммуникации Финансового университета при Правительстве РФ, г. Москва, E-mail: nina\_kozlovseva@mail.ru

## МЕТОДИКА ПРИМЕНЕНИЯ CHATGPT ПРИ ОБУЧЕНИИ СТИЛИСТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В статье описана методика использования ChatGPT в процессе обучения стилистике русского языка как иностранного (РКИ) на продвинутом этапе. Современный образовательный процесс невозможно представить себе без использования информационно-коммуникационных технологий, одной из которых является технология искусственного интеллекта. ChatGPT входит во все сферы жизнедеятельности человека, однако остро встает вопрос надёжности данной технологии. В связи с прецедентом прошлого года, когда при помощи ChatGPT была подготовлена и защищена выпускная квалификационная работа, многими представителями образовательного сообщества искусственный интеллект (ИИ) рассматривается в первую очередь как угроза эффективности образовательного процесса. Однако же ChatGPT имеет и значительный методический потенциал, особенно в обучении иностранным языкам, в частности РКИ. Для доказательства данного тезиса в Финансовом университете при Правительстве РФ была разработана и апробирована методика применения текстов ChatGPT для обучения стилистике русского языка иностранцев на продвинутом этапе. Целью данной статьи является описание данной методики.

**Ключевые слова:** методика обучения русскому языку как иностранному, искусственный интеллект, ChatGPT, технологии в обучении русскому языку как иностранному

Проникновение информационно-коммуникационных технологий во все сферы общественной деятельности России является одним из приоритетных направлений развития страны, что отражено в «Стратегии научно-технологического развития РФ». Согласно Стратегии, «переход к передовым цифровым, интеллектуальным производственным технологиям, роботизированным системам, новым материалам и способам конструирования, создание систем обработки больших объёмов данных, машинного обучения и искусственного интеллекта» [1] стало ключевым приоритетом развития страны на ближайшие 15 лет. Система образования, которая формирует личность будущего специалиста всех сфер экономической и общественной деятельности, обязана быть открыта для инноваций и отражать их специфику в учебном процессе.

В связи со сказанным выше актуальность данного исследования обусловлена необходимостью формирования методики эффективного использования ChatGPT в процессе обучения стилистике РКИ, которые повышали бы эффективность обучения.

Целью исследования является описание методики применения ChatGPT в процессе обучения стилистике РКИ.

В задачи исследования входит:

- анализ возможностей применения ChatGPT при обучении РКИ;
- описание методики применения ChatGPT в процессе обучения стилистике РКИ (на примере обучения словацких школьников в Финансовом университете при Правительстве РФ).

Научная новизна исследования заключается в описании методики использования ChatGPT в процессе обучения стилистике РКИ для повышения эффективности не только образовательного процесса, но и развития критического мышления студентов.

Теоретическая значимость исследования заключается в обобщении функциональных возможностей ChatGPT, актуальных для применения в обучении стилистике РКИ.

Практическая значимость исследования состоит в описании конкретной методики применения ChatGPT в обучении стилистике РКИ.

Научные исследования, посвященные вопросам интеграции ИИ в систему образования и образовательный процесс, сегодня имеют высокую актуальность. Как правило, исследователи видят применение ИИ в образовании в рамках пяти ключевых направлений:

- «1) управление образованием;
- 2) индивидуализация обучения;
- 3) оптимизация процесса подготовки преподавателя к занятиям;
- 4) организация учебного процесса;
- 5) оптимизация процесса обучения конкретным дисциплинам» [2, с. 13].

При этом в процессе обучения конкретным дисциплинам ИИ рассматривается как инструмент автоматизированного контроля и оценки усвоения материала или выполнения заданий, а также как инструмент создания дополнительных возможностей для практики обучающихся (в различных форматах) [2].

По данным проведённых опросов, наиболее часто ИИ используется «преподавателями по направлениям подготовки «Юриспруденция», «Лингвистика», «Филология» и «Журналистика»» [2, с. 27], что видится логичным в силу их специфики.

С нашей точки зрения, при обучении РКИ ИИ в форме чат-ботов, таких как ChatGPT, YaGPT и их аналогов, имеет ещё и обучающий потенциал, становясь материалом для изучения.

Применение чат-ботов в РКИ не является абсолютно новой темой – существует ряд исследований данной тематики. В них учёными изучаются вопросы развития цифровой среды при обучении РКИ [3], определяются векторы цифровой трансформации лингводидактики [4], описываются модели обучения говорению при помощи различных ресурсов, в том числе ИИ [5], даётся лингводидактическое обоснование применения автоматической оценки сложности учебного текста в преподавании РКИ [6], определяется потенциал использования чат-бота в преподавании РКИ [7] и др.

По нашему мнению, потенциал использования ChatGPT в процессе обучения РКИ ещё исследован не в полной мере и методический потенциал данного чат-бота будет расти с развитием его собственных возможностей.

Особую методическую значимость ChatGPT имеет в контексте обучения стилистике РКИ, чему способствует несовершенство его алгоритмов, не позволяющее ему пока эффективно распознавать стилистические особенности генерируемых текстов и особенности сочетаемости слов. Используя весь тезаурус русского языка, ChatGPT не вполне успешно дифференцирует актуальность и стилистические характеристики лексики, что даёт значительные возможности для преподавателей по генерации бесконечного количества материалов для обучения стилистике. В первую очередь это актуально на продвинутом этапе обучения (уровень B2 и выше), т. к. ChatGPT не владеет также и понятием уровня владения иностранным языком и не способен эффективно создавать тексты в соответствии с требованиями языковых уровней.

Описываемая методика обучения стилистике РКИ была апробирована в рамках Летней школы русского языка и культуры, которая состоялась в 2023 году в Финансовом университете при Правительстве РФ для словацких школьников и преподавателей, владеющих русским языком на уровне B2-C1.

Изучение стилистики русского языка проходило на материале созданных ChatGPT текстов. В запросе указывались не необходимые стили русского языка, а параметры, позволяющие приблизиться к требуемому стилю.

Для получения текста в разговорном стиле подростков в письменной форме (к примеру, при написании сочинения о поездке в Россию) был сформулирован следующий запрос: «*Напиши сочинение от имени словацких школьников о том, как они провели лето в Москве на Летней школе русского языка*».

По данному запросу ChatGPT был сгенерирован текст: *Лето в Москве для нас, словаков, оказалось незабываемым и полным интересных приключений. Мы наслаждались красотой и богатством русской культуры, погружаясь в ее историческое наследие и современные достижения. Мы с удовольствием*

Таблица 1

Корректировка грамматических конструкций текста

Оригинальная конструкция	Скорректированная конструкция	Причина корректировки
Мы наслаждались красотой и богатством русской культуры, <u>погружаясь</u> в ее историческое наследие и современные достижения	Мы наслаждались красотой и богатством русской культуры <u>и изучали</u> ее историческое наследие и современные достижения	Деепричастный оборот
Мы гуляли по Красной площади, посещали Храм Христа Спасителя и прогуливались по Арбату, <u>наслаждаясь</u> уникальной атмосферой старой Москвы	Мы гуляли по Красной площади, посещали Храм Христа Спасителя и прогуливались по Арбату и наслаждались уникальной атмосферой старой Москвы	Деепричастный оборот
Мы с удовольствием посещали парки Горького, Коломенское и Сокольники, где проводили время на пикниках, <u>играя</u> в спортивные игры и <u>наслаждаясь</u> природой	Мы с удовольствием посещали парки Горького, Коломенское и Сокольники, где проводили время на пикниках <u>и играли</u> в спортивные игры и <u>наслаждались</u> природой	Деепричастный оборот
В целом, лето в Москве для нас стало незабываемым опытом, <u>полным</u> культурных и развлекательных мероприятий.	В целом, лето в Москве для нас стало незабываемым опытом, <u>который был наполнен</u> культурными и развлекательными мероприятиями.	Причастный оборот

посещали многочисленные музеи, галереи и выставки, чтобы узнать больше о русском искусстве и истории. Мы особенно восхищались Эрмитажем, где могли увидеть произведения искусства из разных эпох и культур. Кроме того, мы активно путешествовали по Москве, чтобы узнать ее оживленную атмосферу и знаменитые достопримечательности. Мы гуляли по Красной площади, посещали Храм Христа Спасителя и прогуливались по Арбату, наслаждаясь уникальной атмосферой старой Москвы. Кроме этого, мы активно участвовали в различных мероприятиях и фестивалях, которые проходили в городе. Мы посещали концерты, театральные представления и музыкальные фе-

Очевидно, что скорректированные фразы в таком варианте также не соответствуют разговорному стилю из-за неадекватности выбора лексических единиц, в силу чего следующим этапом стала работа с лексическим материалом.

Работа проводилась следующим образом: на первом этапе в каждой из фраз текста выделялись слова или словосочетания, не соответствующие разговорному стилю речи, определялась их стилистическая принадлежность, затем предлагался синонимичный вариант, свойственный заявленному стилю, и вносилась корректировка в текст фразы. Пример данной работы с текстом представлен в табл. 2.

Таблица 2

Пример работы с лексикой в тексте ChatGPT

Исходная фраза	Исходная лексика	Стиль исходной лексики	Синоним, свойственный разговорному стилю речи	Исправленная фраза
Мы также активно проводили время на открытом воздухе, наслаждаясь парками города	Также	Научный, официально-деловой	Ещё	Ещё мы активно проводили время на природе и расслаблялись в парках города
	На открытом воздухе	Научный	На природе	
	Наслаждаться	Художественный, публицистический	Расслабляться	

стивали, наслаждаясь разнообразием культурных событий, которые Москва предлагает. Но лето в Москве для нас не ограничилось только культурными мероприятиями. Мы также активно проводили время на открытом воздухе, наслаждаясь парками города. Мы с удовольствием посещали парки Горького, Коломенское и Сокольники, где проводили время на пикниках, играя в спортивные игры и наслаждаясь природой. Кроме того, мы не упускали возможности попробовать национальную русскую кухню. Мы с удовольствием посещали рестораны и кафе, чтобы попробовать блюда, такие как борщ, пельмени и блины. В целом лето в Москве для нас стало незабываемым опытом, полным культурных и развлекательных мероприятий. Мы узнали больше о России, познакомились с новыми людьми и наслаждались всем, что Москва предлагает. Это лето оставило яркие впечатления и воспоминания, которые мы будем хранить долгое время.

Таким образом был скорректирован весь основной текст. Однако в нём остался ещё один недостаток, демонстрирующий его отличие от текста, написанного человеком, – порядок слов в предложениях. Студентами совместно с преподавателем были отмечены и скорректированы фразы с неестественным для естественной речи порядком слов (табл. 3). Для удобства ориентации в тексте исходные и скорректированные фразы приведены в варианте, предложенном ChatGPT. Студенты же работали уже с исправленными грамматически и лексически фразами.

Таблица 3

Корректировка порядка слов в тексте ChatGPT

Исходная фраза	Скорректированная фраза
Мы посещали концерты, театральные представления и музыкальные фестивали, наслаждаясь разнообразием культурных событий, <u>которые Москва предлагает</u>	Мы посещали концерты, театральные представления и музыкальные фестивали, наслаждаясь разнообразием культурных событий, <u>которые предлагает Москва</u>
Мы с удовольствием посещали рестораны и кафе, чтобы попробовать <u>блюда, такие как борщ, пельмени и блины</u>	Мы с удовольствием посещали рестораны и кафе, чтобы попробовать <u>такие блюда, как борщ, пельмени и блины</u>
Мы узнали больше о России, познакомились с новыми людьми и наслаждались всем, <u>что Москва предлагает</u>	Мы узнали больше о России, познакомились с новыми людьми и наслаждались всем, <u>что предлагает Москва</u>

В результате данных действий был получен вариант текста, более свойственный разговорному стилю речи: Лето в Москве для нас было незабываемым и полным приключений. Мы познакомились с русской культурой, её историей и современностью. Мы с большим удовольствием ходили в музеи, галереи и на выставки. Ещё мы много ездили по Москве, чтобы почувствовать её атмосферу и увидеть все достопримечательности. Мы были на Красной площади, ходили в Храм Христа Спасителя и гуляли по Арбату. Мы активно участвовали в разных мероприятиях и фестивалях, которые проходили в городе. Мы ходили на концерты, в театры и на музыкальные фестивали. Но лето в Москве для нас не ограничилось только культурными мероприятиями. Ещё мы активно проводили время на природе и отдыхали в парках города. Мы были в парке Горького, Коломенском и Сокольниках, где проводили время на пикниках и играли в спортивные игры на природе. Конечно, мы хотели попробовать национальную русскую кухню. Мы с удовольствием ходили в рестораны и кафе,

После первого прочтения текста студентам было предложено ответить на вопросы:

1. Сколько данный текст соответствует содержанию их каникул в Москве?
2. Есть ли в тексте фактические ошибки?
3. По каким признакам можно понять, что этот текст писал ChatGPT, а не живой человек?

Студентами была отмечена фактическая ошибка, связанная с тем, что, проводя каникулы в Москве, они не могли «восхищаться Эрмитажем», находящимся в Санкт-Петербурге. Можно было предположить, что ИИ имел в виду сад «Эрмитаж», однако же в нём нет «произведений искусства из разных эпох и культур». Такого рода ошибки ИИ способствуют развитию у студентов критического мышления и навыков перепроверки фактов (фактчекинга), что особенно важно в эпоху информационных войн и обилия фейков.

Отвечая на третий вопрос, студенты справедливо отметили, что текст отличается от текста живого человека по ряду причин:

- выбраны слишком трудные грамматические конструкции;
- используемая лексика не свойственная лексикону подростка;
- порядок слов в предложениях не всегда является естественным.

Обобщая вышесказанное, они пришли к выводу, что приведённый текст ближе к научному стилю, чем к разговорному.

Дальнейшая работа с текстом строилась на основании выявленных недостатков. На грамматическом уровне были выделены трудные грамматические конструкции (к примеру, с использованием причастных и деепричастных оборотов), не свойственные разговорному стилю речи, и заменены на более естественные для речи подростка (табл. 1).

чтобы попробовать русские блюда, например, борщ, пельмени и блины. В целом, лето в Москве для нас стало незабываемым. Мы узнали больше о России, познакомимся с новыми людьми и получили удовольствие от всего, что предлагает Москва. Это лето оставило яркие впечатления и много воспоминаний, которые мы будем хранить очень долго.

Итоговым заданием при работе с данным текстом может стать задача скорректировать его для официального отчёта о поездке в университет (в официально-деловом стиле). Для достижения поставленных задач студентами самостоятельно должны быть повторно проведены все вышеназванные этапы работы с текстом.

На дальнейших этапах работы с ChatGPT в рамках обучения стилистике русского языка возможно просить студентов самостоятельно генерировать тексты, пытаться максимально точно поставить чат-боту задачу, а затем скорректировать полученный результат, проанализировав ключевые ошибки.

С нашей точки зрения, такая работа способствует не только формированию навыков стилистической обработки текстов на русском языке у иностранных обучающихся продвинутого этапа, но и навыков критического мышления, фактчекинга и навыков работы с текстом.

В заключение хочется отметить, что на современном этапе развития технологий и системы языкового образования использование ИИ в обучении иностранным языкам, в частности РКИ, имеет значительный потенциал. ChatGPT (как наиболее популярный на сегодняшний день чат-бот) предоставляет значительный материал не только для облегчения работы преподавателя, но и для собственно обучения, к примеру, стилистике русского языка. По нашему мнению, материал, предоставляемый чат-ботом, и грамотно выстроенная работа с ним будут способствовать развитию навыков стилистической обработки текстов на русском языке у иностранных обучающихся продвинутого этапа, а также формированию навыков критического мышления и фактчекинга.

#### Библиографический список

1. *Стратегия научно-технологического развития Российской Федерации* (с изменениями на 15 марта 2021 года). Available at: <https://docs.cntd.ru/document/420384257>
2. Сысоев П.В. Искусственный интеллект в образовании: осведомлённость, готовность и практика применения преподавателями высшей школы технологий искусственного интеллекта в профессиональной деятельности. *Высшее образование в России*. 2023; Т. 32, № 10: 9–33.
3. Богомолов А.Н., Дунаева Л.Л. Среда обучения русскому языку как иностранному в условиях цифровой трансформации образования. *Русский язык за рубежом*. 2023; № 4 (299): 4–9.
4. Лебедева М.Ю. Векторы цифровой трансформации лингводидактики. *Русский язык за рубежом*. 2023; № 1 (296): 55–64.
5. Богомолов А.Н., Ван Ю. Методическая модель обучения китайских учащихся говорению на русском языке с использованием интернет-ресурсов (уровень А2): структура, содержание, опыт экспериментального обучения. *Русский язык за рубежом*. 2023; № 1 (296): 46–54.
6. Лапошина А.Н. *Лингводидактическое обоснование применения автоматической оценки сложности учебного текста в преподавании РКИ*. Диссертация ... ученой степени кандидата педагогических наук. Москва, 2023.
7. Биккулова О.С., Ивкина М.И. Чат-бот в методике преподавания РКИ. *Мир русского слова*. 2021; № 1: 91–96.

#### References

1. *Strategiya nauchno-tehnologicheskogo razvitiya Rossijskoj Federacii* (s izmeneniyami na 15 marta 2021 goda). Available at: <https://docs.cntd.ru/document/420384257>
2. Sysoev P.V. Iskusstvennyj intellekt v obrazovanii: osvedomlennost', gotovnost' i praktika primeneniya prepodavatelyami vysshej shkoly tehnologii iskusstvennogo intellekta v professional'noj deyatel'nosti. *Vysshee obrazovanie v Rossii*. 2023; T. 32, № 10: 9-33.
3. Bogomolov A.N., Dunaeva L.L. Sreda obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v usloviyah cifrovoj transformacii obrazovaniya. *Russkij yazyk za rubezhom*. 2023; № 4 (299): 4-9.
4. Lebedeva M.Yu. Vektory cifrovoj transformacii lingvodidaktiki. *Russkij yazyk za rubezhom*. 2023; № 1 (296): 55-64.
5. Bogomolov A.N., Van Yu. Metodicheskaya model' obucheniya kitajskih uchashchisya govoreniu na russkom yazyke s ispol'zovaniem internet-resursov (uroven' A2): struktura, soderzhanie, opyt 'eksperimental'nogo obucheniya. *Russkij yazyk za rubezhom*. 2023; № 1 (296): 46-54.
6. Laposhina A.N. *Lingvodidakticheskoe obosnovanie primeneniya avtomaticheskoy ocenki slozhnosti uchebnogo teksta v prepodavanii RKI*. Dissertaciya ... uchenoj stepeni kandidata pedagogicheskikh nauk. Moskva, 2023.
7. Bikkulova O.S., Ivkina M.I. Chat-bot v metodike prepodavaniya RKI. *Mir russkogo slova*. 2021; № 1: 91-96.

Статья поступила в редакцию 12.01.24

УДК 378

**Krasnova T.I.**, senior lecturer, Financial University under the Government of the Russian Federation (Moscow, Russia), E-mail: [tikrasnova@fa.ru](mailto:tikrasnova@fa.ru)

**GAMIFICATION AS A CATALYST FOR STUDENT ENGAGEMENT.** The article explores the role of gamification as a catalyst for enhancing student engagement in education. Recognizing the importance of student engagement in achieving optimal learning outcomes, educators are increasingly turning to gamification, a strategy that incorporates game elements and mechanics into educational settings. Through a comprehensive review of literature, this article examines the concept of student engagement, the benefits and limitations of gamification, and the key elements that promote student engagement within gamified environments. The Gamification Implementation Model is presented as a structured framework to guide educators in effectively integrating gamification techniques. Additionally, case studies and research findings are analyzed to highlight the impact of gamification on student engagement and learning outcomes. This article aims to provide educators with valuable insights and practical recommendations for harnessing the potential of gamification to transform education.

**Key words:** gamification, student engagement, motivation, gamification implementation model, active learning

**T.I. Krasnova**, доц., Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва, E-mail: [tikrasnova@fa.ru](mailto:tikrasnova@fa.ru)

## ГЕЙМИФИКАЦИЯ КАК КАТАЛИЗАТОР ВОВЛЕЧЕННОСТИ СТУДЕНТОВ

В статье рассматривается роль геймификации как катализатора повышения вовлеченности студентов в образовательный процесс. Признавая важность участия студентов в процессе достижения оптимальных результатов обучения, преподаватели все чаще обращаются к геймификации – стратегии, которая использует игровые элементы и механику в образовательной среде. На основе всестороннего обзора литературы данная статья исследует концепцию вовлечения студентов, преимущества и ограничения геймификации, а также ключевые элементы, способствующие включению студентов в геймифицированную среду. Модель внедрения геймификации представлена в качестве структурированной основы для эффективной интеграции методов геймификации. Кроме этого, анализируются примеры из практики и результаты исследований, чтобы подчеркнуть влияние геймификации на вовлеченность студентов и результаты обучения. Цель данного исследования – предоставить педагогам ценные идеи и практические рекомендации по использованию потенциала геймификации для трансформации образования.

**Ключевые слова:** геймификация, вовлеченность студентов, мотивация, модель внедрения геймификации, активное обучение

В последние несколько лет тема геймификации в образовании стала предметом большого интереса, так как она считается одной из лучших технологических разработок в области поддержания вовлеченности обучающихся. Неудивительно, что геймификация особенно активно используется в сфере образования, где существует постоянная проблема удержания интереса и повышения мотивации. Широко признано, что вовлеченные студенты демонстрируют более высокий уровень мотивации, активное участие и глубокую связь с предметом. Выступая в качестве катализатора вовлеченности студентов в учебный процесс, геймификация становится фактором, необходимым для формирования значимого опыта

обучения и содействия академическому успеху. В научной литературе встречаются различные определения геймификации, наиболее распространенным является интеграция игровых элементов и методов игрового дизайна в неигровые контексты, такие как образовательная среда [1, с. 9]. Используя внутреннюю привлекательность игр, она использует элементы вызова, соревнования и вознаграждения. Продвижение по уровням, зарабатывание очков и получение наград в игровой среде дает реальное ощущение успеха. Удовлетворение, получаемое от преодоления трудностей и достижения целей в рамках игровой модели, стимулирует подлинное желание учиться. Это положительное стимулирование повышает